ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 4 JULI 1958 — No. 3173

Minister Dulles lo bishita Brazil

Acuerdo Mericano-Ingles 'tocante arma atomico

Washington, 3 juli·. — Ministro Dulles lo bishita Brazil di dia 5 te dia 8 di augustus riba invitacion di gobierno di Brazil, asina State Department a informa oficialmente. Dia 5 di augustus Dulles lo yega Rio de Janeiro pa tene discusion cu e lidernan di gobierno Brazilenjo.

posibilidadnan

Dulles a informa awe, cu e ultimo carta di Krutshef na Eisenhower lo por habri caminda pa discusion tecnico dje manera pa establece cierto zona di inspeccion pa evita ataque di sorpresa, bao di cierto condicion.

Dulles a bisa cu e proposicion di Krutshef no ta completamente acceptable den su forma actual, pero cu e ta consenti un poco cu un sugestion anterior di presidente Eisenhower tocante e preparacion tecnico dje establecimentu di zona di inspeccion, en bista dje prevencion di ataque di sorpresa.

Acuerdo MericanoIngles

Awe Merca y Inglaterra 'a firma un acuerdo pa tene entrecambio di informacion secreto tocante arma atomico. Si Congreso Mericano no tin objeccion el lo bira di vigor aki un luna. En virtud dje acuerdo Inglaterra lo por cumpra un. instalacion completo pa propulsion di un submarina, y combustible pa diez anja.

Prestamo pa Tunesia

Departamento di asuntonan exterior Mericano a anuncia awe, cu Merca a duna Tunesia un prestamo na balor di un million dollar pa Tunesia hanja oportunidad di finanza algun proyecto di desarollo economico.

Discusionnan cu De Gaulle

Dulles a declara awe, cu e discusionnan cu el lo tin cu De Gaulle Dia Sabra na Paris, lo dunele oportunidad pa tene un entrecambio di opinion cu e prome ministro Frances tocante e medionan pa colabora mas den e lucha contra e amenaza dje imperialismo comunista.

Dulles a informa, cu entrega di un motor atomico pa submarina na Francia no a worde discuti durante su discusionnan.

El a declara ademas cu nan lo no discuti e asunto Argelino, solamente asunto internacional.

Bureau Welvaartszorg ta moda pa Gezondheidsgebouw

ORANJESTAD. — En virtud cu trabaonan di Bureau pa Welvaartszorg na Aruba ta aumenta constantemente, y inevitablemente ta haci cu mester tuma mas personal, oficina di mr. Tuin cu su hendenan ta cuminsa bira chiki caba. Pa tal motibo nan a jega na e decision pa muda e departamento importante aki pronto pa e edificio bieuw di gezondheidsdienst, cual actualmente ta worde renova. Den e havenkantoor bieuw lo keda ainda Kamer van Koophandel y Toeristenbureau.

Relato di Polis

Caida

ORANJESTAD: — Diarazon atardi pa mas o menos cinc'or y diez, polisnan ta worde avisa cu den e hanchi di e edificio di Banco Hulandes na Oranjestad un anciano un tal R. a cayi. E pober a hanja poco herida chiki na su mannan y su cara y a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Expansion di staf Sociale Zaken

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos ta hanja tende, cu senjor Jossy Lacle a bira controlador na e departamento di Sociale Zaken. E nombramento aki a tuma lugar foi dia 1 di Juli. Tambe den curso di e luna aki ta worde spera nombramento di senjores Ety Fingal y Larmonie na e mes un departamento aki. Aumento di personal den e departamento aki a bira necesario pa motibo di trabaonan di arbeidsinspectie cu a bira mas hopi pa asunto di seguridad (Veiligheidswezen).

Eilandgebied mester comproba su declaracion contra Richardson

ORANJESTAD: — Durante e audiencia dje civiele rechter Diarazon mainta a bini dilanti trobe e caso cual Eilandgebied Aruba a forma contra e chofer di Taxi Ingles John A. Richardson.

Manera nos sa Eilandgebied a pidi pa sentencia senjor Richardson, pa motibo cu esaki lo a comete manipulacion ilegal pa jega na consideracion pa hanja e danjo di perhuicio cu Eilandgebied a ofrece es tempo y a paga despues, di fl. 8.400.—.

Awor den e caso aki huez a determina un tussenvonnis, cu Eilandgebied despues di 4 siman lo mester por comproba exactitud di su declaracion dilanti di huez.

Dia 11 di Juli „Geluidjagers" ta reuni den Trocadero

ORANJESTAD: — E prome reunion di „Geluidjagers" na Aruba — oficialmente e nomber ta: „Nederlandse Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba" — segun nos a hanja tende ayera lo reuni dia 11 di Juli den Trocadero.

„Geluidjagers" querido lectores, ta hendenan cu ta tuma tur sorto di zonida riba cinta di un taperecorder y haci esaki un hobby artistico-cultural. Con interesante e hobby aki ta resulta nos por mira Diabierne anochi, durante nan prome reunion, na unda tur hende cu ta interesa ta bon bini. E anochi lo worde introduci cu un discurso di presidente y secretario di N.V. G. na Hulanda, quende naturalmente lo no ta presente personalmente, pero e discurso ta pasa riba cinta. Di awor caba tin plannan den preparacion pa e directiva local pa organisa concursonan y lo tin bunita premionan obtenibel. Con tur esaki lo tuma lugar, lo worde esplica detalladamente dia 11 di Juli.

J. C. Quast postdirecteur interino

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa, cu e puesto di postdirecteur cu a habri door di nombramento di senjor E. Arends como tijd. Gezaghebber di Aruba, lo worde ocupa door di senjor J.C. Quast, hefe di postkantoor na San Nicolas. Su lugar lo worde ocupa temporalmente door di senjor A. van Trikt, hefe di departamento di postpakket, cual su puesto lo keda tantem bao di encargo di senjor Theodoor Tromp.

Bishita di „Watty" na Islanan A.B.C.

Sr. Watterson Lowe, mehor conoci bao di nomber di „Watty", lecturer cerca Cunard Steamship Company Ltd., cu tin custumber di bishita Corsou diferente bez den lunanan di invierno, como cu e ora ai e ta traha como lecturer abordo di S.S. „Mauretania", lo haci e luna aqui un bishita mas largo na Antillas Neerlandes. E ta yega aki dia 16 di Juli cu KLM foi New York i cu e mes ocasion aqui e ta regresa trobe dia 29 di Juli.

„Watty" conoce Curacao i Aruba caba foi bishitanan anterior, pero ainda nunca e no a bishita Bonaire. Awor lo e bin haci estudio profundo di islanan di A.B.C., loque lo ta util p'e na ocasion dje conferencianan cu e ta tene na Estados Unidos i abordo di vapornan di Cunard.

Muy probable por socede tambe cu „Watty" sigui pa New York via St. Maarten.

Enteramente otro cos e autorit „Kris-Kras-Aruba-Moonlight" lo ta e biaha aki.

ORANJESTAD: — E autorit cu ta worde organisa pa dia 30 di Augustus door di Aruba Sportscar Club, cu ta hiba e nomber di „Kris-Kras autorit" ta primint di bira enteramente un otro cos di costumbra, den tur sentido dje autoritnan cu a worde teni aki na Aruba.

E ruta lo worde indica na un manera distinto, na unda nan lo haci uso di un „stripkaart". Ocasion pa hiba un premio cas ta mas grandi tambe cu anteriormente. Na prome lugar door cu tin hopi premio obtenibel cual ta worde ofreci door di e club y otro factor cu e premionan ta mas facil pa gana door di esnan cu no tin tanto practica den clasa di concursonan, ta e hecho cu e careda lo worde teni den tres partida, na unda na cada salimento, e siguiente salida lo worde indica. Kier decir cu ora bo a comete un error, durante e prome partida bo ta hanja otro oportunidad pa cuminsa cu e siguiente partida jen di animo. Si bo corre e siguiente partidanan bon, anto toch lo bo worde considera pa un premio. Notando e interes grandi cu ta reina pa e concurso aki, e club ta opina di limita e participantenan te cu 100 auto.

Punto final lo ta na Basi Ruti, na unda e banda „Sonora del Caribe" lo keda encarga cu e parti musical, na unda participantenan lo por keda un rato agradabel cual lo por dura te cu 3'or di madruga.

Graduacion pa praktizijn

ORANJESTAD. — Antayera senjor Enrico Emerencia a gradua pa praktizijn. Senjor Emerencia ta hende di Bonaire y actualmente ta den servicio di Mariniers na Savaneta. Masha pabien!

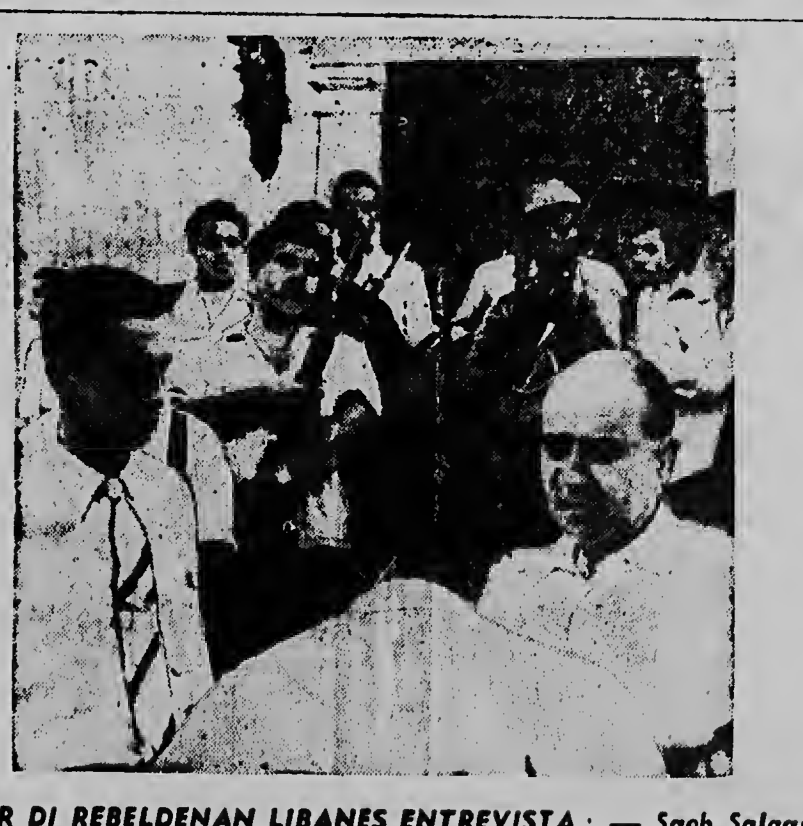
YOBIDA FUERTE....

AUDUBON, (Iowan, Merca).— Segun poliz 13 hende a muri y seis a perde como resultado di inundacion inespera, causa pa yobidanan pisa.

Hopi cas y hopi pacus ta destrui: e awa a yega Audubon, exira y Hamlin. Un habitante di Exira, un pueblo di como 1100 habitante, a informa poliznan na Audubon telefonicamente, cu casi tur cas na Exira a bai, awa a lastra nan bai cune.

Diploma pa Handelskennis L.O.

ORANJESTAD. — Di examen cu a worde teni pa Handelskennis L.O. den edificio di A.T.S. ayera tardi e resultadonan a worde duna. Tabata snjores K.M. van der Logt y P. B. Zonjee kende a pasa nan examen cu bon exito.



LIDER DI REBELDENAN LIBANES ENTREVISTA.: — Saeb Salaan (dilanti na drechi) kende antes tabata premier di Libanon y awor ta lider di rebeldenan, aki ta worde entrevista riba stoepi na su cas na Beirut despues cu nan a tira riba dje for di tankinan di gobierno.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dat noemen ze sproetjes, zeg, echt SPROETJES!"

„Esainan ta sproei nan ta yama nan, SPROEI di berdo mas!"

BARBADOS NIEUWE DIEPZEEHAVEN KOMT IN 1961 KLAAR

Barbados.: — In de afgelopen maanden is door het personeel van de haven Bridgetown het belang besproken van de diepzee haven voor de gehele economie van Barbados, evenals de noodzaak van een modern havenbeheer. Deze besprekingen werden gehouden op initiatief van de Werkgeversfederatie van Barbados, welke de belangen behartigt van de particuliere ondernemers op het eiland.

Het resultaat van deze besprekingen is geweest, dat onder auspicien van de „Shipping and Mercantile Association" een commissie van drie personen is benoemd met de opdracht verslag uit te brengen over het huidige havenbeheer en vervolgens aanbevelingen te doen inzake de meest efficiënte methoden voor het beheer, de administratie en de uitrusting van de nieuwe diepzeehaven, die in 1961 gereed zal komen.

Deze commissie heeft haar werkzaamheden eind april aangevangen met het maken van een tocht van zes weken voor het bezoeken van de havens in het Caraibisch gebied, en in Amerika, Canada, Engeland en Europa.

De commissie heeft volmacht om een beroep te doen op deskundigen voor haar onderzoek en om die havens te bezoeken, welke bekend zijn om hun efficiënte inrichting, hun economisch beheer en om hun goede arbeidsverhoudingen.

Uitbreiding van Curacao's toeristenverkeer bevredigend

Curacao.: — Uit een recent verslag van de Immigratiedienst van Curacao blijkt, dat het aantal touristen die meer dan een dag op het eiland verblijven, belangrijk is toegenomen.

Deze toeneming wordt aangetoond door de cijfers over de eerste vier maanden van 1958 te vergelijken met die van de eerste vier maanden van 1957.

Het rapport vermeldt, dat de toeneming ongetwijfeld is toe te schrijven aan de opening van het Curacao Intercontinental Hotel in oktober van het vorig jaar.

Van januari tot april 1958 bezochten 5.849 personen Curacao en het aantal overnachtingen bedroeg 34.328. In dezelfde periode van het vorig jaar bedroeg het aantal bezoekers 4.086 en het aantal overnachtingen 27.605.

Alles tezamen genomen, is volgens het verslag de uitbreiding van het touristenverkeer zeer bevredigend. Opgemerkt dient nog, dat de meeste bezoekers uit Venezuela en Noord Amerika komen.

President van Braziliaanse Luchtvaartmij. naar Paramaribo

GEORGETOWN, 3 juli — Dr. Bento Ribeiro Dantas, de president van de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij „Cruzeiro du Sul", zal vanavond naar Paramaribo terugkeren na te Georgetown onderhandelingen te hebben gevoerd met het oog op de instelling van een nieuwe luchtdienst door zijn maatschappij tussen Suriname en Frans Guiana.

Brazilenjonan a hanja bicicleta di regalo

Aunque cu nos por ta sigur cu e Brazilenonan, campeonnan mundial di football, a ser ricibi na nan pais manera monarconan, dera bao di enorme cantidad di regalonan, foi Suecia caba nan a hanja un prueba di esai. Un fabrica di bicicleta Sueco a regala tur e 22 footbalista Brazilenjo un bicicleta di regalo. E hungadornan tabata asina contento manera muchanan; e hungadornan aqui a cuminza ta manda bicicleta cu tu un smaak. E problema di mas grandi tabata e trafico pa patria, pero e fabrica Sueco a soluciona e problema aqui, percurando pa trafico gratis pa Brazilie. Nos no sa naturalmente cu na Brazilie tambe e hungadornan aqui lo sigui corre riba nan bicicleta.

Tragico di football

E yegada dje campeonan mundial Braziliano tabata enteramente distinto cu e hungadornan Argentino a experimenta. No nenos cu un million i mei Brazilenjo a bin jama e hungadornan aqui bonbini, jen di alegria i entusiasmo i tabata saluda nan manera nunca tanto hende hunto ni na ningun fiesta nacional. Hamas Brazil a presencia un homenahe asina grandi manera na yegada dje campeonnan mundial aqui na capital. Manera nos por a tende, na Argentina e ricibimento dje equipo aqui tabata enteramente distinto. Aya tanto oficials como hungadornan a pasa ratonan masha desagradable na ora di nan yegada. Falta poco pueblo a caba cu nan. Esaqui a ser vistamente demonstra pa un pintura den un corant Argentino, cu tabata representa e directiva di Voetbalbond Argentino, mientras e hungadornan aqui mester a busca refugio den embahada estranhero. Asina ta bai cu deporte.

Cantidad di pasahero na Schiphol a subi riba 4.000

SCHIPHOL, 3 juli — Pa prome biaha den historia di Schiphol e cantidad di pasahero cu a bini of bai cu avion a subi over di 4000. Dia Sabra dia 28 di Juni a yega Schiphol of a bai for dje aeropuerto ey 4050 biahero, nan a biaha cu KLM, y cu otro avion di otro compania di aviacion, cu KLM ta despacha. E record tabata antes 3920 pasahero, un cantidad marca dia 5 di September 1956. Na 1957 e cantidad di 3920 pasahero no a worde mehora.

E cantidad di biaheronan aki no ta contene e pasaheronan dje companianan, cu KLM no ta despacha, manera Pan American World Airways, Silver City, El Al, etc. Varios simtona ta mustra, cu e biahamentu aero a aumenta considerablemente den di KLM, SAS, y Sabena, cu ta haci e vuelonan riba e trajecto Kopenhagen-Amsterdam-Brussel ta masha bezet, loke naturalmente ta un resultado dje Exposicion Mundial na Brussel.

E „Boerhaave", e Lockheed Super Constellation nobo di KLM cu a baha na Schiphol Dia Domingo anochi, a sali di New York cu no menos cu 90 pasahero a bordo.

Revision di carta di comision pa Caribe

Surinam y Atillas a yega na un acuerdo

Manera ta conoci un delegacion Antilliano a bai Surinam dia 27 di Juni 1958 pa tene negosacion cu un delegacion nombra pa Surinam, tocante e proposicionnan pa revisa carta dje comosion pa Caribe.

E discusionnan tabatin exito.

Despues dje discusionnan aki, cu a tuma lugar den un atmosfera mas amistoso posible, nan a yega na acuerdo completo.

E proposicion Antilliano-Surinam lo por yega e secretario-general dje comision pa Caribe prome cu dia 9 dje luna aki.

Despues cu el a worde manda pa e varios paisnan miembro dje comision e „ad hoc committee" lo reuni dia 24 dje luna aki, pa formula un tekst comun di revision dje acuerdo dje comision pa Caribe.

E delegacion Antilliano, consistiendo dje Senjoman R. J. Isa. Mr. I. C. Debrot, B. Ph. Romer a bolbe Anitllas via KLM dia 2 di Juli.

(R.V.D.)

BO TA KERE?

— Mai, awe mainta na school meneer a puntra algo cu ta tres mucha so tabata sabi, y ami ta un di nan.

— Ha, e mama a contesta contento, y ta kiko e meneer a puntra?

— Meneer kier a sabi ta kende a tira piedra kibra e glasnan di bentana, y esei ta Cai, Juancho y ami a haci!

hende menos cu durante su prome bishita.

Tambe tabatin menos bandera y e aplauso tabata considerablemente menos, un miembro dje comision pa seguridad publico a bisa ayera nochi, cu si e punto di bista di De Gaulle en conexion cu e integracion di Francia y Argelia „no ta cla den un luna, nos lo cuminsa causa dificultad".

Campesinonan Frances a bolbe frontera

Mayoria parti dje campesinonan Frances den e region na frontera Argelino-Tunesino, cu tabata obliga di hui, lo bolbe na nan fincanan Dia Sabra despues di firmacion di un acuerdo entre gobierno Tunesino y e embahada Frances aya.

Asina presidente Bourguiba a informa durante su charla semanal pa radio.

Papiando dje relacionnan Frances-Tunesino Bourguiba a accentua e bon comprendementu entre e dos paisnan desde cu e acuerdo pa evacuacion dje trupanan Frances di Tunesia a worde firma.

„Esaki ta haci posible, pa realisa e colaboracion, cu nos ta desea entre nos dos paisnan", asina el a bisa.

E presidente Tunesino a pida pueblo di Tunesia pa ulvida pasado y dirigi nan bisa riba futuro.

Felicitacion di Tito pa Eisenhower

BELGRADO, 3 juli — Presidente Tito di Yugoslavia a manda presidente Eisenhower un telegram di felicitacion na ocasion dje dia di fiesta nacional Mericano, asina e agencia di prensa Yugoslavo, „Tanyug" a informa.

„Na nomber di mi mes y pueblo di Yugoslavia", asina e telegram ta bisa, „mi ta manda bo mi felicitacionnan y deseonan pa mas progreso pa pueblo di Merca, na ocasion dje dia di fiesta nacional di Merca".

E ministro di asuntonan exterior Yugoslavo a manda su colega Mericano un tal telegram.

Crisis Libanes mester worde arregla den Naciones Unidas

WASHINGTON 2/7: Dulles a bisa ayera na su conferencia di prensa cu e caminda normal riba cual mester trata e crisis Libanes ta via Nacionnan Uni. Asistencia directo Mericano lo ta solamente un ultimo recurso.

Trupanan di gobierno a corre cu drusanan rebelioso y asina a elimina e amenaza directo dje aeropuerto internacional di Beirut. E drusanan bao di Kemal Jumblatt a perde nan posicion dominante awor, for di unda nan tabata por mira e startbaan dje aeropuerto dialuna.

Observadornan na Libanon

Den circulonan bon informa na Den Haag nan ta di opinion cu e observacion na Libanon, cu conseho di seguridad a dicidi di establece den su resolucion di dia 11 di Juni, lo keda limita pa oficialnan sol. Nan no ta spera cu lo bini un peticion pa manda solda pa asisti e oficialnan-observador, manera tabata nan intencion algun tempu pasa, bao dje circunstancianan actual.

Olie-raffinaderij op Jamaica

JAMAICA: — Onlangs is medegedeeld, dat een olie-raffinaderij zal worden opgericht met een capaciteit van 30 millioen gallon olie en gasoline teneinde in het jaarverbruik van Jamaica te voorzien.

De oprichting van deze raffinaderij wordt gekenmerkt als „de belangrijkste gebeurtenis op industrieel gebied sinds de laatste 5 jaar in Jamaica".... De raffinaderij zal binnen twe jaar in Kingston gevestigd worden en zal aan velen werk verschaffen. ... Verder wordt uit betrouwbare bron vermeld, dat de regering een overeenkomst heeft gesloten met de nieuw opgerichte Jamaica Oil and Chemical Company betreffende de installatie van de raffinaderij.... Tevens zal de verbruiksprijs van gas door dit nieuwe project niet verhoogd worden.... De oprichters van de raffinaderij zullen een groot aantal inwoners van Jamaica tewerk stellen, hetgeen de betekenis van deze industriële vestiging in belangrijke mate verhoogt

Brits Guyana bevordert de volksontwikkeling

Brits Guyana.: — Naast de hulp aan personen, die door middel van eigen woningbouw een huis willen verwerven, is het Departement van Volkshuisvesting in Brits Guyana van plan bepaalde vormen van volksontwikkeling in de woonwijken van de voorsteden te bevorderen.

Dit plan omvat de woonwijken in Campbellville, Lodge, La Penitence en Ruimveldt. Men denkt, dat dit plan eerder kans van slagen heeft wanneer de eigen woningbouwers er het eerst bij betrokken worden.

Deze bouwers kennen namelijk de voordelen van groepsdicipline en samenwerking en weten uit eigen ervaring wat gemeenschappelijke samenwerking betekent.

Deze bouwers zullen aldus de kern kunnen vormen voor de volksontwikkeling in deze woonwijken.

„E HEROENAN A BOLBE"

Gran biahe triunfal pa e futbolistanan Brazilenjo

Rio de Janeiro, 3 juli.: — E „heroenan" a bolbe; E oncena Brazilenjo, cu a bira campeonato mundial di futbol na Stockholm diadomingo a yega Rio de Janeiro ayera nochi laat.

E biaha a bira un gran biahe triunfal pa e futbolistanan Sur-Americano. Ora cu nan avion a baha na Recife pa un poco tempu, un tumulto indescriptible a cuminza. Bellini y su companjeronan tabata obliga di tuma parti na un parada door dje cayanan di Recife. Tres hora muchu laat e campeonnan mundial a sali pa Rio de Janeiro.

Y na Rio de Janeiro mas cu 1½ million Brazilenjo tabata warda yen di ansia pa e momento cu e avion lo a baha. Radioemisora di Brazil a contra atrobe con e equipo nacional a gana e campeonato mundial.

Varios hora muchu laat e avion a yega, acompanja pa 16 avion militar. Loke a sosode na aeropuerto di Rio de Janeiro a surpasa loke a sosode na Recife, poliz y militaman tabata incapaz. A dura un hora prome cu e soldanan a logra di habri un caminda door dje multitud di hendenan pa e futbolistanan por cuminsa nan biahe pa e palacio di presidente Kubitschek. Despues di un hora y mei nan autonan a corre solamente 3 km. Meimei dje prome auto dak baha tabata sinta captain Bellini, kende tabata mustra e publiek entusiasma e copa mundial „Jules Rimet". Den e siman proximo lo tin exposicion dje copa den tur ciudad Brazilenjo.

Ora cu presidente Kubitschek — naturalmente horas despues dje momento na cual e mester a sosode, a entrega e futbolistanan e medallonnan cu a worde traha especialmente pa e ocasionnan ey e prome dia dje programa a caba. Pero ainda e futbolistanan Brazilenjo lo mester wanta hopi di nan paisanonan entusiasma, pasobra e festividadnan y e recepcionnan den e ciudadnan grandi lo dura te dia 15 dje luna aki.

Rusia ta propone Merca pa tene conferencia militar

Moscu, 3 juni.: — Krutshef a scirbi den su ultimo carta na Eisenhower, cu „e resultadonan di un conferencia di expertonan militar, lo por worde studia na e conferencia di lidernan di gobierno". E lider Ruso a accentua e necesidad pa hanja medio pa evita un ataque di sorpresa como resultado „dje tension internacional cu ta reina den mundu actualmente, y dje carrera di armamentu, especialmente loke respecta e armanan pa destruccion masal".

Segun Krutshef e problema aki a bira mas urgente desde cu avion militar Mericano, equipa cu arma atomico, ta bula over di cierto pais di Europa occidente y over dje Noordpool y ta bula den direccion dje fronteranan Ruso.

E carta a expresa satisfaccion di Krutshef pasobra e gobierno Mericano a consenti cu e necesidad pa discuti e pregunta di un „ataque di sorpresa" na e conferencia supremo.

No por hanja un solucion pa e problema aqui si no tene cuenta cu e interesnan di tur pais y nan seguridad, asina e mensahe ta bisa. Pero un tal solucion ta posible basta cu e partidonan den e asunto consenti cu e ta na interes di tur participante y detene nan di tur accion cu lo aumenta e tension y e amenaza di un guerra nobo.

E prome ministro Ruso no a propone sitio ni fecha pa un tal conferencia di expertonan, pero e ta di opinion cu e mester tuma lugar mas pronto posible.

CONSEHO DI PACTO ATLANTICO A REUNI

Paris, 3 juli.: — Paul-Henri Spaak, presidente dje conseho di Pacto Atlantico, a declara su mes na fabor di establecimentu di hopi base mobil pa lanzamentu di raket y na varios lugar na Europa Occidental.

Segun Spaak e basenan aki lo no por worde destrui na e mes momento si mester tin un ataque inespera y nan por spanta un agresor pasobra nan por sirbi pa medida eventual di represaille.

Spaak a declara, cu e paisnan di Europa occidental, riba kende su territorio e basenan ta worde estableci, „mester hanja un parti dje autoridad y responsabilidad den un terra estrategico eventual. El a declara cu e ta simpatisa un politiek di desarme y controle general pero e unico manera pa restora e equilibrio entre Oriente y Occidente ta segun Spaak equipo dje ehercitonan Europeo cu arma atomico tactico.

El a rechasa e idea di un zona sin arma atomico pasobra segun su opinion esey ta directamente of indirectamente un medio pa e trupanan Mericano retira for di Europa y neutralisa Alemania. Si mester neutralisa Alemania ta corre e risca, cu otro pais Europeo lo sigui e ehemplo ey, y Europa lo keda practicamente sin arma contra e poder di Rusia. Spaak a bisa cu awor e amenaza Ruso ta „global". Mundu occidental no por resisti e amenaza aki si no ta pa medio di mas integracion entre e paisnan Europeo y nan aliadonan Norte-Americano.

Sir Anthony Eden ta sigui malu

LONDEN, 3 juli — Sir Anthony Eden, kende tabata obliga di tuma su retiro como prome ministro di Inglaterra na Januari 1957 pa motibu di su salud, ainda no a mehora. Den un comunicado di cuartel general di partido Conservativo nan a informa awe mainta, cu desde un examinacion medical reciente e ex-prome ministro no por atende reunion of ceremonia publico por lo pronto.

Reduccion di ayudo Americano na estranheria cu 872 miljon dollar

Washington, 3 juli.: — Camara di representantenan Mericano no a considera e suplica di Eisenhower pa no reduci e programa pa assistencia na estranheria y a dicidi di reduci e suma cu gobierno a propone pa e assistencia aki, cu 872 millon dollar. Esaki ta mas cu 1/5 parti dje suma cu Eisenhower a pidi congreso originalmente pa assistencia militar y economico na paisnan aliado.

E suma cu Camara di Representenan a aproba ta 3078 millon dollar, awor e proyecto di ley lo bai Senado. Nan ta spera cu Senado lo elimina un parti dje reduccion di Camara di Representantenan y asina lo bini un compromiso.

Observadornan politico ta mira den e actitud di Camara di Representantenan un dje derrotanan mas grandi pa Eisenhower, desde cu ei a drenta Casa Blanca 5 anja y mei pasa.

Camara di Representantenan a tuma e decision solamente algun hora despues cu Eisenhower a haci un apelacion publico pa anula e reduccion dje comision pa entreganan di e Camara di Representantenan.

Eisenhower a declara cu e reduccionnan ta anima e imperialistanan comunista y lo tin resultado grave pa mundo liber.

El a bisa ademas, cu el lo haci tur loke e por pa anula e reduccionnan den e suma.

Observadornan politico a menciona e siguiente motibunan pa actitud dje Camara di Representantenan.

1. E anja aki lo tin votamentu. E miembronan di Congreso a keha varios biaha cu ta asina dificil pa splica e assistencia estranhero na nan votadornan.

2. E recesion economico a causa un gran reduccion den e ingresonan y na un momento, cu e pais tin gasto mas haltu na Congreso.

3. E influencia reduci di Eisenhower riba Congreso. Tantu Senado como Camara di Representantenan tin un superioridad democratico y e democraatnan ta convence cu nan lo hanja un gran victoria den e eleccionnan na November.

Intervencion masal na Libanon no ta existi

NEW YORK, 3 juli — E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a declara awe na un conferencia di prensa, cu, segun su opinion, no por papia di un „intervencion estranhero masal" na Libanon.

El a informa sinembargo, cu e raporte dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon lo duna mas informacion.

De Gaulle na frontera di Argelia

ARGEL, 3 juli — E ministro-presidente Frances, general De Gaulle a bishita algun reunion na frontera di Argelia, y a bisa e habitantenan cu tur hende na Argelia lo hanja e mes derechonan.

Ayera nochi el a worde ricibi cu masha reserva den centro di Argel. Algun hoben a expresa nan desfatisfaccion ora cu e general a pasa. Tambe por a tende algun hende grita: „Guy Mollet na palu di horca".

Den centro dje ciudad tabata hopi

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2114 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85 Oranjestad Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 4 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: In de Greep der Zonde
RIALTO 8.00:
Knights of the Round Table
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
8.00: Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Alfredo Sadel
5.00 Roberto Faz
5.30 Fajardo y sus Estrellas
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Chachacha
9.00 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 15.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.00, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Jazz Festival transmiti pa radio

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta awor Radio Kelkboom lo principia cu transmision dje prome parti dje Jazz Festival cu algun dia pasa a worde teni den Basi Ruti. Esaki ta e parti prome cu pausa. Tur loke a pasa despues di pausa lo worde transmiti riba otro fecha pa CUROM di Corsow. Senjor Richard de Keyzer a haci e transmicionnan aki posibel door cu e la tuma di A te Z riba cinta di su taperecorder.

PAGINA TRES

Amstel a ocupa e promer lugar den campionato di beisbol

Den un partido di diez episodios, e cerveceronan di Amstel a gana Heinekens 10–9 pa di es manera pasa ocupa e promer lugar den e campeonato

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diarazon anochi e campeonato di beisbol a ser reanuda den Wilhelmina Stadion entre Heinekens y Amstel. Ya den promer inning. Heinekens como team visitador a habri e score cu cuatro carreda, door di un base por bolas, un deadball, dos errores di Papin Wilson segunda base di Amstel, un passball y un hit conecta pa J. Hudson. E lanzador pa Amstel Harold Hughes y como receptor e tabatin Halley. Den e segunda parti di e promer inning, Amstel ta ricibi un cero, sin hit.

Den segundo inning Heinekens ta embasa un homber pa deadball, despues di dos out, y Hodge ta sali out pa e via 4—3. aki Heinekens no ta anota, pero Amstel ta logra tres carreda den cerrada di segundo inning ariba un solo hit di Hughes. Heinekens a comete tres errores den e inning aki y e score ta cambia pa cuatro tres. Den tercer inning Heinekens ta bolbe anota un carreda mas, door di un passball sin hit. L. Lynch kende tabata ariba primera pa error ta bai segunda ora cu Hudson ta ricibi un pelotazo. J. Lynch ta bati un sencillo impulsando C. Lynch for di segunda. Despues di esaki Hughes ta propina dos ponche pa completa tres out. E score ta ricibi un cambio despues di dos innings y mei favoreciendo Heinekens cinco pa tres. Cerrada di tercer inning ta resulta di un rapido tres out sin carreda y sin hit pa Amstel. Habrimento di cuarto inning Heinekens ta ricibi cero, mientras cu Amstel ta logra dos carreda mas a base di errores pa empata e partido na cinco carreda por lado. Den quinto inning, Heinekens ta coloca homber ariba primera despues di dos out, un sencillo conecta pa Hudson, su segundo di es anochi.

Hudson ta realiza dos robo de bases den es inning aki y ta yega te tercera. Pero J. Lynch ta fly pa left pa completa tres out. den cerrada di quinto inning Amstel ta bai ariba cu un carreda ora cu Kenneth Abrahams ta ricibi base por bolas y ta avanza pa segunda ariba un sacrificio. Papin Wilson ta bati di hit y Abrahams ta anota for di segundo. Hughes ta sali pa out numero dos, y Papin Wilson ta roba segunda. Cu dos out Marlin ta ricibi su segundo pelotazo, mientras cu A. Richardson ta come ponche. Final di cinco inning Amstel ta bai ariba seis-cinco. Inning numero seis ta resulta tres out rapido pa Heinekens, apesar di e sencillo conecta pa patterson. Pa Amstel tambe e inning aki a pasa lige ya cu tres out a worde realiza a pasos de Conga.

Den e septimo sortario, Heinekens solamente a logra un hit conecta pa Hodge sin carreda. Amstel den cer-

(Sigui lesa den pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencito Franklin Leon y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, 4 ruman, wela Wilhelmina Margarita, 7 tantanan, tia Blanca Margarita na Hulanda.

— — —

Loreto Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Gilbert, familia Croes y familia Harms.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien Juliana Britten kende ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposo Jose, jiunan Marria, Anna, Clotilda, Chela, Nadi, Sira, especialmente su nietonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Raquel Brete kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama y rumannan.

Pancho y Laura Croes e feliz pareha cu awe ta celebra nan 12 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan, mama, tata, rumannan y demas familia.

— — —

Sra. Laura Thiel kende ta celebra su 30 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pancho, jiunan, rumannan, suegra, cunjanan, demas familia.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa sra. Olinda Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su casa Juan, jiunan, Susana, Gladys, Mario y Carmen Yarzagaray, sobrino Franklin Yarzagaray.

— — —

Sra. Margot Trimon kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martin, mama Nicolina, rumannan Calixta, Faustina, Maria Filomena, Rosa, amigonan di Liga di Sta. Agnes.

— — —

Senjor Ireno Felis Martijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Carmen, jiunan Juan, Cornelia, Jacentha, Emilio, Filomena, Seferino, Luisa, tata, mama, rumannan, swanan, cunjanan, suegra Esolina Noguera.

Srta. Lita Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, subrino y subrinanan, swa y cunjanan, familia Flanegin, Tromp, Petrochi y Thiel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 4 di Juli

CINE

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: In de Greep der Zonde

RIALTO 8.00:
Knights of the Round Table

PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
8.00: Second Greatest Sex

AURORA 7.30: Camino de Guanajuato

SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Alfredo Sadel
5.00 Roberto Faz
5.30 Fajardo y sus Estrellas
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Chachacha
9.00 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Simau

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce sus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 56

Olga a queda awor ta mira na e mannan di Xavier cu a bira blanco di kalki pa e golpenan cu el a dal contra e schoorsteen.

„El a risca esaqui....e muhe plega", e hoben a grita. „El a risca tal cos toch!"

Apenas Olga por a haja rosca, pasobra e tabata spanta pa e ataque di furia cu a podera di Xavier, cual el a pensa cu tabata destina p'e. El a garra su mes na e mesa pa e no cai. Xavier a queda ta zundra algun minuut. Despues el bira su cara i a queda ta mira Olga cu wowonan corra manera sanger.

„I b'a quere cu ta mi a haci esai? Bo ta quere anto cu mi ta un criminal? Mientras cada dia di nobo mi ta descubri mas cosnan atractiva den bo, abo de lo contrario ta bayendo na odia mi i bo tabata continuamente spanta pa un asalto nobo? Mi ta un monstruo inmoral, cu ta persigi muhenan cu ta para nan sol. Mi ta catibo di Elena, quende mi ta adora....Un hende lo mester a conta bo tur e nonsensnan aqui, n' t'asina? Bueno! „El a cruza su mannan riba su pecho. „Paquico anto lo mi no haci uso dje oportunidad awor? Ata nos solitario. Ningun hende no por tende nos. Paquico lo mi no mata awor anto?"

Olga a dal dos stap atras.

„Si bo trata na spanta mi, anto mi ta grita jama criarnan".

E criarnan ya a sali cu e equipajenan caba. No tin aqui ningun hende pa defende bo. I bo sa quico mi ta bai haci awor? Mi ta mata bo i bolbe braza bo".

„No acerka mi".

„Cada bez bo ta tembla ora cu mi acerka bo of cu mi papia cu bo. I bo ta tembla ora cu mi braza bo". El a tuma awor Olga su cara den su mannan manera el a yega di haci un biaha ebaa. „Bo ta tembla di miedo, odio....of di pasion?"

Furioso el a ranca bai foi dje.

„Tene mi pa loco numa. Haci bofon di mi numa. Caramba bo ta hanja esai gracioso. Bo ta goza masha tanto ora cu un muhe ta tembla pasobra el a hanja su prome sunchi".

„Olga!"

„No mishi cu mi. Mi tin miedo di bo. Tan pronto mi a mira bo riba aerodromo i cu mi a ripara cu bo no tabata Andre, m'a hanja miedo di bo. Mi tabatin miedo foi bo prome sonrisa, bo prome mirada....Bo tabata haci un influencia peligroso riba mi, mescos cu colebranan cu ta lur riba nan victima. Mi repugna bo wowonan bofonante. Mi ta abomina bo boz indiferente i sarcastica. I mi ta abomina bo boca....cu semper ta papia mentira".

Despues di un rato Olga a bisa trobe:

„Bo no ta parce ni ruman di Andre, pasobra esai ta amable carinjoso gracioso. Hamas lo el a hinka den su cabez na larga mi pasa momentonan asina miserable di ansia i spanto. Alcontrario. Ta solamente morto a haci asina tanto malo cu mi, pasobra si e tabata na bida, lo mi tabata e muhe di mas feliz di mundo".

E palabranan aqui a corta curpa di Xavier como si fuera nan tabata e banda skerpi dje cuchin.

Lrago rato nan dos a queda ta sinta ai enfrenta di otro sin papia ni un pia di palabra, pasobra cada un tabata ocupa cu su mes pensamento.

Despues Xavier a quibra e silencio diciendo na boz suave:

„Mi tambe tin miedo di bo; bo n' comprende esai nunca? M'a hanja miedo di bo foi ora cu m'a mira bo den completa claridad den e cas na e riu den bo djekki i bo saya, cu enter bo exterior di un mucha muhe chiquito manera un mucha di scool ainda. Mi tabatin miedo ora cu drentando comedor m'a tende bo bisa, cu bo tabata gusta asina tanto di candelanan abri i vlamnan altu. M'a hanja miedo, pasobra m'a comprende cu nunca lo mi no por a odia bo. I bo tabata parce mi asina inocente i asina vulnerable. Ora cu m'a tende bo papia pa di prome bez over di Paul mi mester confesa bo francamente cu m'a rabia masha tanto. M'a pensa: „Esaqui no por ta posible. Pasobra bo wowonan tabata pura. Nan tabatin e claridad cu solamente bo ta contempla cerca hobencitanan cu nunca no a hanja carinjonan di un homber. Mi ta gusta bo mannan chiquito i bruin. Mi ta gusta bo mannan roos i e oval asina tentativa di bo cara i bo cabeinan. I mi ta gusta e expresion di bo cara como si fuera bo ta spera te ora cu bini un hende bin braza bo pa di prome bez. Pero loque a pone mi hera di per de mi cabez ta bo boca cu ta implora loque tur muhe ta desea. Bo n' ta comprende cu bo ta un milagro pa mi? Mi tabata odia muhenan, pasobra m'a pensa cu ningun muhe no tabata posee loyalidad, generosidad i dispuesto pa sacrificio. Pero b'a bini den un cas cu legalmente ta pertenece na bo i b'a entrega bo mes segun exigencia di otronan. B'a pasa cinco anja den compania di un homber i b'a regresa intacta i pura foi e tragedia. B'a resisti incontable probacionnan i b'a queda un colega bon i generoso pa fia bo mes na un comedia horrible, na fabor dje muhe cu a ocupa bo luga. Bo ta comprende paquico awor mi ta stima bo asina tanto? Bo ta comprende awor paquico nunca mi a' por a haci bo malo? Bo ta comprende cu mi ta na estado di castiga e criminal cu a risca ataca bo?"

Olga, cu a queda ta scucha tur turdi e increible na e historia aqui, no tabata sa quico e mester a bisa awor.

„Bo ta risca castige? E muhe cu bo ta stima? E muhe cu bo quier a quita foi bo mes ruman?"

Xavier a queda ta mire cu aversion.

„Ami quita e muhe ai foi mi ruman? Ami.... Quite foi dje?".

Su risa penoso a bai perdi den e bochincha cu a resona cu batimento dje porta.

Olga a hui bai na su cuarto, mientras Xavier a abri porta pa e huespednan masha contra su boluntad.

Capitulo 8.

No tabatin vaasnan cu flor den nan mas, pero e cuarto di Olga tabata p'e manera un recurso di confianza despues dje weekend significante aqui...

E tabata trobe den cas di famia Lezcano i tabata mira di foi bentana na e busto di Andre. Un hende mester a limpie i e tabata parce awor mas nechi cu nunca, sin ningun vlek di roet mas. Olga tabatin e impresion ora cu el a mira e busto aqui, como si fuera ta cara di un amigo intimo e tabata mirando, quende tabata jam'e bonbini.

Tabata e mes portret cu esun cu el a risca saca foi su maleta: e portret cu un desconocido a quita foi dje i a trece e mes anochi trobe.

Indudablemente e hacirnan aqui mester tabata di Fina i ningun otro hende, Fina cu tabata sirbi su maestra Elena cu un dedicacion di un esclava i cu practicamente tabata adora e muhe aqui. Pero esai no tabata importa tampoco.

Oloshi a bati 10 'or di mainta. Olga tabata aya ya ta mei ora caba i cu impaciencia e tabata spera riba telefon cu llamada di Paul.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero e amigo ta bisa Yanez, no ta basta e fama cu bo tin? Pakiko bo tin di metebo cu Gatillo.

Esei kier meen Yanez ta bisa mientras e ta tira un bleki den laria, mi tin di venga mi ruman homber.

Awel si ta tanto empeño bo tin, tin un manera pa bo baha bo rabia.

Y esei ta? Yanez ta puntra.

Awel bo sa kiko asalta e tienda.

Educacion ta cuminza semper na cas

Lo tabata un solucion fructifero, cu lo por a trece florecimiento y desarollo pa nos comunidad, ora cu e lazo entre majornan di cas y esnan di scool lo tabata uni den un lazo mas estrecho di comprension, un lazo di bon entendimiento mutua, pasobra esaqui lo tabatin su influencia favorable pa e alumno y lo a facilita na mes momento trabao di ambos majornan, esta esunnan di cas y esunnan di scool.

I tantem cu no ta existi e union serio aqui entre e dos educadornan di hubentud aqui, hamas lo por sali algo profundamente satisfactorio foi e discipulo.

Lo tabata un gran progreso pa nos comunidad, ora cu majornan di cas por a deposita un poco mas confianza den majornan di scool, ora cu nan lo por a reconoce nan autoridad na scool mescos cu nan tin tambe na cas, ora cu nan lo por a comprende i convence cu loque nan ta haci pa nan yiunan na cas, e maestronan ta haci na scool, ora cu nan por a convence cu nan ta sinja e muchanan tur loque ta necesario pa facilita nan entrada den mundo civiliza, mientras cu majornan di scool ta sinja e muchanan quico haci pa nan sigui nan tarea den bida.

Pa e mucha aqui lo tabata di mas grandi utilidad ora cu majornan i maestronan tabata comprende otro, ora cu maestronan di scool tabata conoce mentalidad di e discipulo ora cu esaqui ta na cas.

Majornan di scool mester respeta orden di cas i majornan di cas mester percura pa ora cu e mucha yega cas, ordennan di majornan di scool ser cumpli.

E armonia mutua aqui lo ta beneficioso pa e mucha mes i por ocasiona un cosecha frutable, un cosecha abundante na bienestar dje discipulo.

Pero lastima cu tur e bon ideanan aqui riba menciona ta ser descuida i neglisha pa majornan. Cu e negligencia aqui majornan ta perhudica e periodo di mas bella, mas significante pa hubentud, pa nan yiunan.

P'esai nos ta hanja masha malo, cu ora majornan ta tende i quere palabra di nan yiunan sin consulta cu maestro(a)nan. Muchanan ta gusta papia cos na nan mes manera. Nan quier haci tur sorto di cos den scool i nan no quier ser exhortá, pasobra nan ta maleria foi cas. I na cas nan ta hanja razon i forza contra maestronan.

I ta mas cu claro cu un tal acion di majornan lo resulta funesto pa e mucha aqui, pasobra lo no resulta nada di su educacion, pasobra su cabez no ta pa sinja mas, pasobra e tin mas cos di bisa cu e maestro(a) mes.

E ta bai ganja su majornan riba o majornan di scool i mama ta ganga saya bin zundra juffrouw. Soeur, frater of meneer, mientras tata mes ta bin bringa despues.

Sinembargo nos ta convenci cu tal sorto di majornan asina no ta personanan cu sabi di huzga bon, pasobra un hende huicioso lo no quere palabra di un mucha, pero ta corre cu e mucha i ta oblig'e na respeta su majornan di scool i ta sinje di ser agradecido na su majornan di scool.

I un tal major ta interesa pa nan yiu bai dilanti, nan ta yuda majornan di scool den nan trabao dificil e ingrata, na bienestar di desarollo di educacion di hubentud di nos Antillanan.

No por separa majornan di cas i di scool foi otro

Periodo di hubentud ta nifica sinjanza, pasobra enter su hubentud e ta ser instrui i educa den dos clase di major i esaquinan ta encarga cu educacion i civilizacion dje mucha, pasobra e tin mester di tur dos.

I ta tur momento nos ta tende com majornan ta quecha ta com ta haci i nan ta pone man na cabez ora cu vacantie ta acercando. Nan ta solama com nan ta haci cu tur e muchanan baldadi i pester aqui un luna largo tur dia foi mainta te anochi den cas.

E ora ai numa nan ta convence balor di maestronan, e ora ai numa nan ta considera trabao di e instructoranan balente aqui. Pasobra si abo mes cu ta mama ta pone man na cabez pa bo mes yiunan durante un luna na cas, ta cuanto mas tanto rompecabeza e maestronan lo n' ta pasa, nan cu tin di quibra cabez cu un cantidad dje muchanan aqui enter anja diariamente, pasobra si acaso 5% dje multitud por ta bon mucha, pero e 95% sobra ta merece vigilancia completo dje maestro, pasobra nan ta yiu di tur gremio di nos pueblo i bo ta hanja bo cu tur sorto di mentalidad, muchanan trabahoso, delicado, fastioso, yiu di bon hende i tambe di mal hende, cu practicamente e maestro mester trata tur n'e mes manera pa medio di disciplina, orden i obediencia.

Si acaso bo mes cu ta major ta fada i tchi den bo muchanan, bo no por tuma e maestro na malo ora cu pa e mucha mes su bienestar, ora cu e fada e maestro di mas i quita atencion di enter e klas, e pasa e mucha aqui un mepl Foei, anto si bo tin algo contra, sinja e mucha bo mes na cas. E maestro no mester tene cuenta cu nada, pasobra si e mucha ta forma estorbo pa educacion, e tin derecho di hala su atencion na e mehor manera.

Un bon major, un major cu quier saca algo foi su yiunan, ta duna e mucha aqui un bon aire di zota ora cu e tribi bin bisa cu maestro a batié. E major sensato aqui lo mester comprende cu ta malo e mucha mester a haci cu el a hanja zota i e no mester duna e mucha aqui forza contra su maestro, pasobra otro biaha e ta bin ganja bo of e ta haci peor.

E aire di zota cu bo duna e mucha aqui lo sinje di no bini mas cu soquetada cas, pero cu e mester respeta maestronan.

Tambe ta di gran nificacion cu majornan vigila e tercer ambiente, vigila e muchanan cu su yiunan ta anda cun'e. Pasobra si ta den un bon circulo e ta, anto e mucha ta bini bon, de lo contrario, e mester stop tur amistad unbez, pasobra un batata putri ta danja 40 otro cu ta bon.

Tambe lo ta masha bon pa majornan vigila alavez e sociedadnan cu nan yiu ta bishita, cu en realidad ta di nificacion.

Ta na cas e muchanan ta sinja dal nan prome paso den mundo, ta cerca su mama e ta sinja conoce e prome carinjo di amor, e ta sinja pronuncia e prome palabra cu ta MAMA.

I pa e muchanan aqui, ta cerca nan mama nan ta sinja cerra conoci cu mundo i ta p'esai ta pa su majornan e mucha aqui ta extende su brazanan pa di prome bez.

Manera planchi ta pa suela, camina e ta tira su prome raiznan, asina ta pa e mucha e centro familiar, camina e ta hanja carinjo, consuelo i proteccion.

P'esai tambe ta un tarea masha natural di majornan, di no solamente protega e ylunan pero tambe ta nan tarea di educa nan yiunan. Majornan tin di educa nan yiunan di cas di tal manera cu practicamente nan ta prepara pa tuma tur demas paso den bida ora cu e entrega nan den man di majornan di scool, cu na nan turno tambe ta encarga pa desarollá e muchanan aqui su donnan na un manera di mas completa den comunidad i pa e mucha usa tur su energia i capacidad na su propio interes i bienestar despues den bida, pasobra mundo ta pertenece na hubentud i ta foi hubentud comunidad ta spera tur cos. Si hubentud no ta apto pa tuma riba su skouder e responsabilidadnan serio cu ta sper'e, anto ai di e pueblo aqui, ai di e pais i su politica.

Mucho bez den egoismo ciego, nan stimacion i amor pa nan yiunan, e majornan ta lubida cu e muchanan aqui no ta pertenece solamente na tata i mama. Nan a bini na mundo pa cumpli tambe cu nan mision; majornan ta guia nan te ora cu nan a yega na anja di sintir. I na e momento ai el a bira miembro di sociedad, loque ta nifica cu no solamente sociedad lo haci influencia riba dje, pero e tambe lo tin di haci su influencia den sociedad pa medio di su forza of su debilidad, su inteligencia of su estupidez, su felicidad of su infortunio. I e sociedad ta acepte manera e ta.

I si majornan di cas a descuida sinjanza di nan yiu pa terquedad, anto nan ta queda responsable pa su porvenir despues. Nan ta responsable cu e mucha aqui no por presta nada den sociedad, pasobra e no a ricibi un bon educacion i awendia ta loque bo sa bo bal.

Ta p'es motibo ai no solamente ta sosega riba skouder di majornan e deber moral i responsabilidad pa educa nan yiunan i haci nan un persona feliz i armonioso, pero tambe ta deber di majornan di inculca den nan yiunan asina tanto cu por, e sentido di comunidad, pa cu un dia ora cu nan ta para riba nan mes pia, ora cu no tin tata ni mama mas pa conseha ni pa consulta, nan por biba pa comunidad, den comunidad, biba pa otro i cu otro.

I e responsabilidad serio aqui ta majornan sol tin. Ta nan cu a trece e mucha aqui na mundo tin di instrui nan com nan mester biba den mundo.

P'esai, majornan mester trata na educa nan yiunan asina tanto cu por, percura pa e muchanan aqui crece hendenan honrado cu respet pa nan mes i pa otronan, cu nan tin di domina nan mal natural i bira hende decente, honrado i correcto, pa nan lucha den estudio pa nan por bai mas i mas dilanti den mundo. Esaqui ta debernan social di majornan, debernan cu ta duna nificacion na e palabra **MAJOR**.

Pasobra majornan cu a descuida i neglisha nan yiunan envez di a sinja nan com bai dilanti den mundo lo crea miseria den comunidad i ora cu e mucha aqui cu a bira grandi i cu a ser exclui foi tur sociedad pa via di su mal manera, su estupidez i falta di crianza i cu e ta isola den miseria i necesidad di mas grandi, na oranan di su afliccion, lo e maldiciona su majornan cu a malerie. I si acaso tabata posible cu mortonan por a tende, anto e majornan aqui lo a bolter den nan tumba di desenganjo. Sinembargo lo ta laat i laat ta malai, pasobra quen cu planta bientu, mester spera cosecha di orcan.

Amstel a ocupa e prome lugar....

(Continuacion di pag. 3

rada di septimo inning ta pone Halley te ariba segunda pa error di Bryson tercera base, pero no por a conecta di hit na e lanzamientos di Baker kende a drenta reemplaza Martilla den es inning aki. Siete innings completo y e partido ta sigui Amstel seis y Heinekens cinco. Den octavo inning e asunto a drecha un poco pa Heinekens ya cu e ta logra empata y bai ariba cu un carreda ora J. Lynch ta ricibi base por bolas despues di un out. Nuñez kende a drenta den di sexto inning na lugar di A. Blijden ta conecta hit ariba cabez di primera base y Lynch ta yega te tercera. Cu dos homber na base y un solo out, Patterson ta ricibi base por bolas y e barco ta yena di awa. pinch-hitter Blijden ta bin bati pa baker y ta conecta un rolling pa short, esaki ta tira pa segunda y ta forza Patterson pa e segundo out, y ora a parce tur hende un double-play facil, e tiro di Marlin ta mucho habri pa primera Lynch y Nuñez ta anota pa hiba Heinekens ariba siete pa seis. Bliyden ta embasa pa fielder's choice ta yega te tercera cu e mal tiro di Marlin. cu dos out y dos carreda anota, Hodge ta ricibi ponche pa out numero tres. Cerrada di octavo, Heinekens su pitcher Duinkerk cu a drenta den octavo ta percura pa tene Amstel for di anotacion propinando nan dos ponche y asina mantene un cero pa Amstel. Noveno inning Heinekens ganando siete pa seis ta ricibi un base por bolas, dos ponche, un homber na base pa error di tercera base richardson y fly pa center, pa cero carreda. Ultima oportunidad pa Amstel ta bin na bate R. Benschop y ta worde ricibi cu un ponche pa out numero uno Sonny Richardson ta sigui y ta conecta un sencillo pa despues roba bases y yega te tercera. Kenneth Abrahams ta fly pa primera y ta sali out numero dos. Cu un solo out pa termina e partido, e catcher Halley cu dos strike na su cuenta ta conecta un sencillo y Richardson ta anota pa empata e partido. Extra inning ta bin aden, y Heinekens sin perde animo ta bati cuatro hit entre otro un tribeyote di Escalona cu ta impulsa dos carreda pa hiba su team ariba un biaha mas, e score Heinekens nuebe Amstel siete. Den e extra inning aki e promer dos outnan di Heinekens a worde realiza na Home. Bryson ta ricibi ponche pa out numero tres. Amstel cu dos carreda atras, ta habria cu Hughes cu ta conecta hit y Marlin ta ricibi su tercer pelotazo di es anochi. Cu dos homber na base A. Richardson ta conecta un alto palo entre primera y right, e pelota primeramente ta worde canta foul, despues cambia rapidamente pa fair, y dos carreda ta drenta pa Amstel pa trece e partido un biaha mas na un empate. Cu carreda di victoria ariba tercera, Tenchi Hoftijzer ta haci un bunita toque pa trece Richardson home cu e carreda di victoria, ta notable cu varios di e derrotanan di Heinekens den e campeonato actual, ta resulta den e ultimo inningnan unda semper for di principio di nan encuentros nan ta den ventaha. Amstel a logra e promer lugar cu un victoria den diez inning cu e anotacion di diez pa nuebe, un victoria cu practicamente tabata pertenece na Heinekens cu a lucha durante henter e diez episodios pero mala suerte a acompanja e noveno aki locual a resulta otro derrota pa nan team y unda un poco di suerte a propina e cerveceronan di Amstel e promer lugar cu tres victoria cero derrotas. Pitcher ganador Harold Hughes y pitcher perdedor Duinkerk. E doorprize di es anochi a worde gana pa A.

Tromp y e premio tabata un folding camera cu su tas y flash, obsequio di Casa Barata. Y tambe es anochi aki e disco long-play obsequio di ABC Music Store a worde gana. E chens tabata grandi pa e publico ya cu no tabata tin un gran cantidad. Mayan lo tin otro partido di beisbol di e campeonato actual y e teamnan lo ser team visitador cigarrilleros Chesterfield cu dos derrotas cero victoria y e team (home) naranjeros Nesbitt's cu dos victoria cero derrotas. Lo tin doorprize manera costumbre, y corda warda bo ticketnan pa e gran rifa di e premio cual ta un viahe ida y vuelta pa Santo Domingo pa presencia e campeonato di beisbol juvenil.

Heinekens (visitador)

	ab	r	h	o	a	e
Escalona, cf	4	1	1	2	0	0
R. Hodge, 2b	6	1	2	1	2	0
P. Bryson, 3b	5	1	0	0	3	2
L. Lynch, rf	4	1	0	2	0	1
J. Hudson, 1b	3	1	2	10	0	0
J. Lynch, ss	4	1	1	0	3	1
A. Blijden, lf	2	0	0	0	0	1
M. Nuñez, lf	2	1	1	1	0	1
J. Patterson, c	4	1	2	10	0	1
J. Martilla, p	2	0	0	1	0	0
Baker, p	2	0	0	0	0	0
Blijden, rf	2	1	1	0	0	0
Duinkerk, p	1	0	0	0	0	0
	41	9	10	27	8	7

Amstel (hometeam)

	ab	r	h	o	a	e
A. Marlin, ss	3	2	0	1	2	2
A. Richardson, 3b	4	1	0	0	2	1
B. Hoftijzer cf	6	0	1	1	1	0
R. Benschop, rf	3	0	0	0	0	0
D. Pantophlet, rf	1	0	0	0	0	0
S. Richardson, 1b	4	2	1	8	0	1
K. Abrahams, lf	4	1	0	2	0	0
J. Halley, c	3	1	1	18	0	0
P. Wilson, 2b	5	1	1	0	1	2
H. Hughes, p	5	2	2	0	1	0
Hodge, lf	0	0	0	0	0	0
	38	10	6	30	7	6

Heinekens	401 000 020 2- 9-10-7
Amstel	030 210 001 3-10- 6-6

Explotacion a distrui cas



Hombernan di promé batallon Ingles di „Welse Fuseliers" ta inves-tiga aqui balcon di un cas riba un barica di cerru net p'afor dje al-dea Kourdhali den cerru di Troodos riba e isla Cyprus, cu casi a s[e] completamente destrui pa un violente explosion, den cual tabati[n] un encendio masha fuerte ora cu trupanan di seguridad a yega a[y] y a hanja diferente morto. Nan ta di opinion cu e explosion lo me[s]ter a tuma luga den un dormitorio riba e piso di zolder, ora cu no tabata mors cu materialnan explosiva. Den e ruinanan nan a bi[n] hanja municion. E casnan den cercania no a sufri ningun danjo.

E Cinco y Seis di e siman aki ta luci dificil sin duda alguna apesar di ehemplares cu ta destaca cu gran oportunidades di responde na favoritismo di tur.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E primera valida ta cuminza cu un recorrido di 1400 meter, unda tin diez inscribi y e descartada ta Herta. Den e diez ehemplaresnan cu lo competi den e primera valida aki, nos ta indica BARLASS como nos promer favorita. El a yega di competi meritoriamente contra mihor ehemplares cu esakinan, y si nos tuma na cuenta su bon puesto di pista, su peso liviano y Carlos Cruz como jinete ta mas cu husto cu nos tin cu concede como nos promer favorita den es carreda aki. Como segunda favorita nos ta bai cu e descartada HERTA pasobra esaki su dia di sali di perdedora no ta mucho lejano. Y como tercer en discordia nos ta insisti un biaha mas cu EN SEGUIDA cu e biaha aki tin e monta di Juan Eduardo Cruz cu ta kere hopi den su bon actuacion e biaha aki.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un recorrido di 1.200 meter, unda e nomber di LANZARINA ta luci cla pa tur aficionados di e gran wega di mayorias aki. Nos no ta laga di kere den Lanzarina pero nos keremento no ta hiba nos den hunge como linea y pesey nos lo reforce cu dos otro, ya cu e gran criolla ta bai competi contra importados y e asunto no ta asina facil manera hopi ta kere. Indudablemente e lo ricibi nos promer voto, y ta peligroso tur momento pa lag'e completamente afor. Como segundo favorito, nos ta bolbe deposita nos confianza den COCHARQUINA, cu J. E. Cruz cu 51 kilos. Y como tercer favorito nos ta piki DYNASTIC, apesar di e mal puesto, pero e animal aki ta den gran forma y ta corriendo hopi ultimamente.

TERCERA VALIDA:

E carreda aki ta luce yen di emocion pa e grupo di ehemplares di gran velocidad. Y tal vez na final di e carreda aki por gana uno cu ni sikiera bo a pensa ariba dje y como pa tres siman consecutivos nos a ofrece e ehemplar cu a resulta ganador y cu mayoria a lubida ariba dje, den es carreda aki tambe nos lo ofrece e posible ganador cu por ser e gran sorpresa. Como promer favorito nos ta bai un biaha mas cu ASOMADO. E cabay aki a ricibi nos indicacion como promer favorito tumando en consideracion varios puntos destacantes cu ta na su favor den es recorrido aki. Asomado ta sali pa cuminza for di e mihor puesto di pista. E tin tres victorianan ariba e mesun distancia aki el a marca 72 clavados, tempo cu mester worde tuma na consideracion. E jinete cu ta bai cun'e ta Jesus Bolivar kende ya un biaha a gana ariba su lomba. Como segundo favorito nos ta kere cu si acaso nos promer favorito falla, su chens lo ta mihor, y esey ta AUREO cu „Pilin" Gonzalez. Y como tercer en discordia VOTANTE, apesar di su mal comportacion ultimamente. Ojo pero mucho ojo cu VOTANTE.

CUARTA VALIDA:

1800 meter distancia di alientos pa diezun ehemplares. Tumando en consideracion e actuacion meritoria di IMPORTUNO siman pasa cu maestro Araya, y awor cu seis kilos menos apesar di ta bai competi contra ehemplares di mas categoria cu esnan di siman pasa, nos ta kere cu Importuno tin chens pa anota victoria, y asina nos ta indike como nos promer candidato. Como segundo favorito nos ta bai cu SARGENT cu a perde valientemente siman pasa cu Predicante pa nariz. Tercer en discordia pero cu casi tur e mesun chensnan cu esnan anteriormente menciona, TIBOR no por keda for di ningun cuadro.

QUINTA VALIDA:

Den e recorrido aki di un milla, nos ta bai ofrece nos linea di e siman aki, y esey ta e cabay MAGARE a duna un presentacion siman pasa contra Balido y Escribano loque ta mustra cu si solamente e ripiti e actuacion aki e victoria lo ta na su nomber sin mucho problema. Pa escolta nos linea di e siman aki nos ta escoge MACHETE y PALERMO II. Magare ta nos linea di e siman aki, y ta di spera cu tur confianza cu e lo responde pa satisfaccion di tur aficionados di e gran wega di esperanza aki.

SEXTA VALIDA:

Eexta valida, carreda di nervio, carreda di emocion y no recomenda pa persona zwaak di curazon. Nos ta recomnda pa bo anota mas tanto cu bo por ya cu e ta conoci pa e carreda di sorpresas. Como prome candidato nos ta bai ALCAIDE, especialmente como e ehemplar aki no sa respeta peso, y como e ta sali for di e mihor puesto di pista Manuel Quezada por logra cristaliza cun'e, aunque cu [...] ta corredor di larga distancia. Com[o] segundo favorito nos ta gusta QUE-BRAJA, e ta bai den su gloria cu 4[...] kilos, y si e jinete Tosta conduc[e] cu tino, nada stranjo lo ta su victoria. Y como tercer en discordia n[os] deposita nos votos den e yiu di T[...] Yuvaraj, ABULARIA, liviano y c[...] Gavidia lider di e estadistica di jinetes. Corda cu tur yiu di Yuvaraj [...] corre ora nan ta bai liviano y Fabularia ta bai liviano cu 49 kilos.

Amigos aficionados, ta di spera c[u] nos favoritonan lo responde pa satisfaccion di tur y awor nos ta bai c[u] nos acostumbrado cuadronan moder[...] do di siman:

Herta
Barlass
En Seguida

Lanzarina
Dynastic

Asomado

Importuno

Magare

Alcaide
Fabularia

Herta

Lanzarina
Cacahrquina

Asomado
Votante

Tibor

Magare

Quebrajada
Fabularia

Barlass
Herta

Lanzarina

Asomado
Aureo

Sargent

Magare

Alcaide

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai scirbi un carta, pero e no por hanja su pen ningun caminda.

E la habri asina un boca, ta unda mi pen ta?

Pepita a bini cu e pen y e ta bisa tuma, mi tabata use.

Mas duru e la grita atrobe mi a bisa mas cu mil bez mi no kier pa ningun hende scirbi cu mi pen.

Pero mi no a scirbi cu ne querido asina Pepita ta responde. Solamente mi a use pa saca algun hilo foi di e filtro di e fregadero.

Lorenzo a dal man tapa cara.